

Every Day, Every Night

Elmo's daddy goes away for his job a lot. Elmo misses him when he's gone! When his dad comes back, some things feel different. But other things always stay the same. Elmo eats, plays, and listens to stories every day. And Elmo's mommy and daddy always love him ... forever!

Cada día, cada noche

Por su trabajo, el papá de Elmo se va a menudo de casa. ¡Elmo lo extraña bastante!

Cuando su papá regresa, algunas cosas se sienten diferentes. Pero otras cosas siguen siendo iguales. Todos los días, Elmo come, juega y escucha cuentos.

¡El papá y la mamá de Elmo lo quieren mucho... y siempre lo querrán!



Elmo and his mommy talk together every day. Look at the little pictures.

Which activities do you do every day? Which can you do by yourself?
Which do you do with a grown-up? What do you do first thing in the morning?
What is the last thing you do before you go to bed?

Elmo y su mamá hablan todos los días. Observa los pequeños dibujos.

¿Cuál de estas actividades haces tú diariamente? ¿Cuál puedes hacer tú solo?
¿Cuál haces con un adulto? ¿Qué es lo primero que haces por la mañana?
¿Qué es lo último que haces antes de irte a dormir?

Talk, listen, connect!

With the changes that deployments and homecomings bring, everyone may have to rethink family roles and adjust routines. Here are some ways to help.

- » **Talk** with your child about the ways in which things are different and the ways in which they will stay the same.
- » **Listen** to your child as he talks about his feelings. Ask him encouraging questions, such as: "What are you thinking about?" and "What would you like to ask me about?"
- » **Connect** with community, extended family, school, and other caregivers.

¡Hablen, escuchen, conecten!

Con los cambios que resultan de las partidas y las bienvenidas al hogar, las responsabilidades de los miembros de la familia varían y las rutinas diarias se tienen que adaptar a la situación. He aquí algunas maneras para ayudar.

- » **Hablen** con su niño sobre las maneras en que las cosas son diferentes y de cómo continuarán siendo iguales.
- » **Escuchen** a su niño hablar de sus sentimientos o preocupaciones motivándolo con preguntas como: "¿En qué piensas?" y "¿De qué quieres preguntarme?"
- » **Conecten** con la comunidad, los familiares, la escuela y otros adultos encargados del cuidado de niños.

talk, listen,
connect™

hablen,
escuchen,
conecten™

Word Power

Here are special words to think about and use. During everyday moments like driving to school or sitting around the dinner table, have everyone give an example of that word.

El poder de las palabras

Estas son unas palabras especiales para pensar y usar, durante momentos cotidianos del día, como cuando van de camino a la escuela o están sentados a la mesa para cenar. Anime a todos a dar ejemplos de esa palabra.

Pride is a feeling. When you are proud, you feel happy about and admire something someone else does. You can also be proud of yourself. Make a medal for someone you are proud of. You can color it and tape it onto his or her shirt. Tell him or her what it is for.

A **family** is a group of people who live together and care about one another. Draw two pictures, one showing your family before, and one now. Tell a grown-up what is the same in both pictures. What is different?

Love is a warm feeling inside. Make and send an "I Love You" package for someone you love – at home or far away. What will you put in your package?

Orgullo es un sentimiento. Cuando te sientes orgulloso, tú admiras y te sientes feliz por lo que otras personas hacen. También puedes sentirte orgulloso de ti mismo. Haz una medalla para alguien de quien te sientas orgulloso. Puedes colorearla y pegarla en su camiseta. Dile a esa persona lo que la medalla significa.

Una **familia** es un grupo de personas que viven juntas y se cuidan unas a otras. Haz dos dibujos: uno que muestre cómo era tu familia antes y otro de como es ahora. Dile a un adulto qué es igual en los dos dibujos. ¿Qué es diferente?

Amor es un sentimiento profundo dentro de ti. Haz y envía un paquete de "Yo te quiero" para alguien a quien tú quieras, que viva en la casa o que esté lejos. ¿Qué cosas pondrías en el paquete?



Sing Along!

Change can also make us strong. Through good and bad, familiar, our love for you's the only thing that will never change.

¡Canta conmigo!

Los cambios más fuertes nos harán. No importa como cambie yo, nuestro amor por ti es lo único que no cambiará.

Faces and Feelings All the feelings you feel are OK.

» Point to how you are feeling right now, and say why. Then color the faces.



courageous
valiente



excited
emocionado



worried
preocupado



proud
orgulloso



frustrated
frustrado



happy
feliz



sad
triste



surprised
sorprendido



angry
enojado

Caritas y sentimientos Está bien sentir lo que estás sintiendo.

» Señala la manera en que te sientes ahora y di por qué. Después, colorea las caritas.

A creation of
Una creación de **sesameworkshop**®

The nonprofit educational organization behind Sesame Street and so much more

Una organización educacional sin fines de lucro que produce Sesame Street y mucho más.

Major support provided by
Con el mayor respaldo de



WAL*MART®

AMERICAN GREETINGS

Additional support from
Apoyo adicional de

New York State
om
Office of Mental Health



MCEC
Military Child Education Coalition

JOSEPH DROWN
FOUNDATION

"Sesame Street", "Sesame Workshop", "Talk, Listen, Connect", and associated characters, trademarks, and design elements are owned by Sesame Workshop. © 2008 Sesame Workshop. All Rights Reserved.

"Sesame Street", "Sesame Workshop", "Hablen, escuchen, conecten" and los personajes, las marcas registradas y los elementos de diseño asociados son propiedad de Sesame Workshop. © 2008 Sesame Workshop. Todos los derechos reservados.

sesamestreetformilitaryfamilies.org

This paper is certified by SmartWood for FSC standards which promote environmentally appropriate, socially beneficial and economically viable management of the world's forests. Cert No. SW-COC-1340. • Printed by a Carbon Zero company using vegetable based inks.

Este papel está certificado por SmartWood bajo las regulaciones del FSC el cual promueve un manejo viable, apropiado y económico del medioambiente para el beneficio social de los bosques del mundo. Cert No. SW-COC-1340. • Impreso por un Carbon Zero usando tintas de vegetal.